

Pi⁻la_v eh⁻ ci[~] ve Jaw[~] maw[~] Ye_su[^]



Lu⁻ka_v li_v 19:28-42; 22:1-6

Illustrations by Sweet Publishing <http://sweetpublishing.com/>
This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0
Unported License. To view a copy of this license, visit
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> or send a letter to Creative
Commons, 444 Castro Street, Suite 900, Mountain View, California, 94041, USA.

Scripture passages are from the New English Translation

The introduction and study questions were developed by Michelle Miller and Pang Snta' to be used with an audience of elementary-age children or with new believers who have limited background knowledge of the Scriptures. The goal of the questions is to help people engage with the Bible stories through a discussion format. The questions in this guide may be freely adapted as deemed appropriate for a particular audience.

Lahu Scripture passages are from the Lahu Bible (2008)

Translated to the Lahu language by : Kaw Nay Li

Edited by : Samollay

Edition : First edition

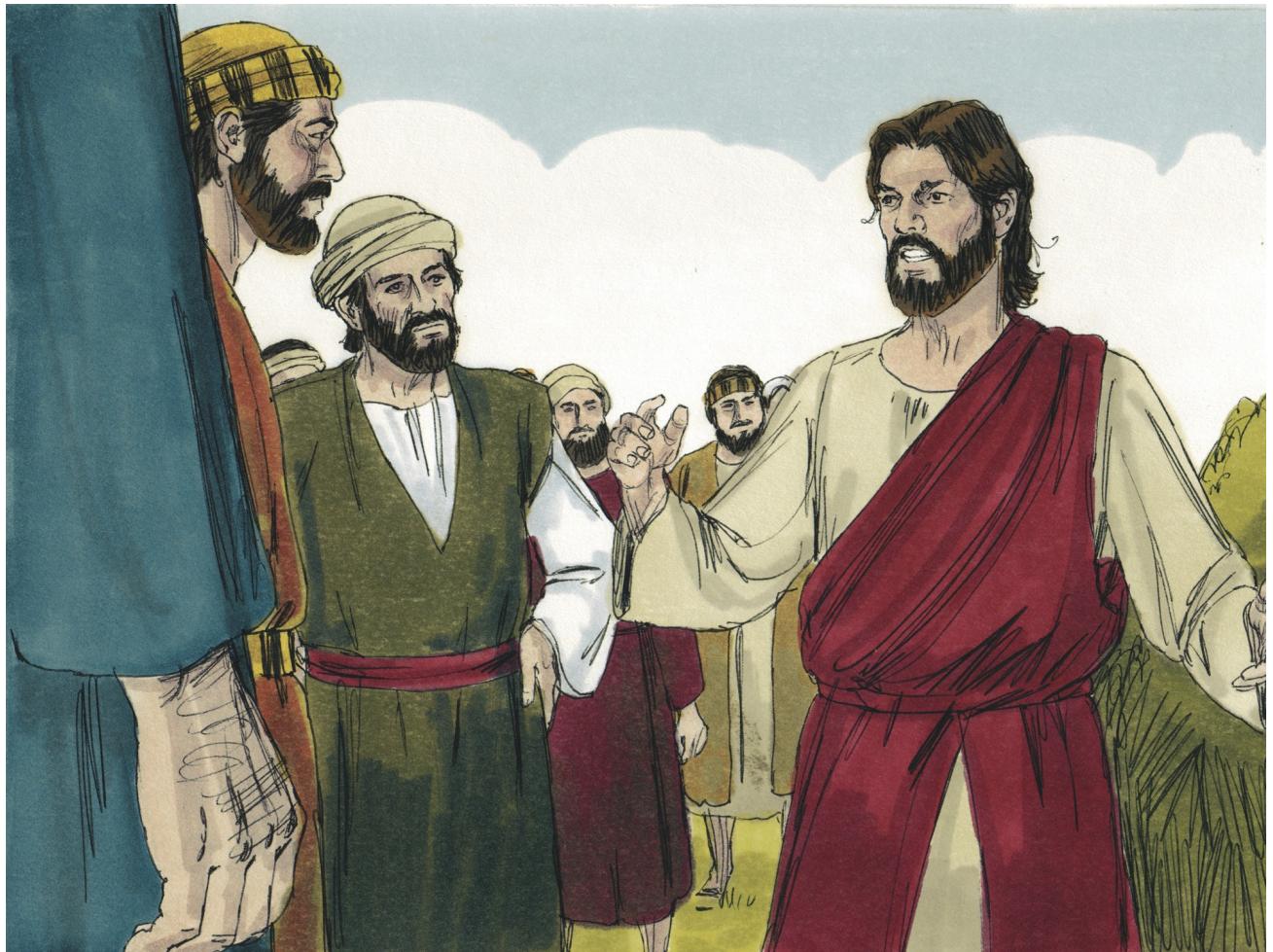
Date : May, 2016

Aw_ˇ hkui⁻ pui_ˇ ve taw^ˇ

Ye_su[^] hta_ˇ la_ˇ ka hk'o[^] lo hta_ˇ peh_ˇ tu_ˇ aw_ˇ yan^ˇ ga_ˇ la pa^ˇ ne^ˇ ja^ˇ peu_ˇ ve yo_ˇ. Ye_su[^] chaw na_ˇ te^ˇ hpa_ hta_ˇ gu na-e pi^ˇ leh G'ui_ˇ sha ve aw_ˇ lawn ma_ pi^ˇ ve aw yan^ˇ 3 hk'aw_ˇ hk'e ga_ˇ peu_ˇ ve yo_ˇ. Chaw ma^ˇ aw_ˇ ve Yaw^ˇ hta_ˇ ha_ˇ leh daw^ˇ caw^ˇ ve yo_ˇ. I⁻sa_re_la[^] chaw hui ve Jaw^ˇ maw^ˇ hpeh_ˇ la tu_ˇ yo_ˇ teh_ˇ ka_ˇ daw^ˇ law cheh^ˇ ve yo_ˇ. Ya_ˇ hk'a^ˇ, Hpa_ri_seh^ˇ hui leh_ˇ Yaw^ˇ hta_ˇ nyi ma zuh[^] ja^ˇ ve yo_ˇ. Aw_ˇ lawn k'o, Ye_su[^] leh G'ui_ˇ sha ve Ya^ˇ hpu hpeh_ˇ ve hta_ˇ yaw^ˇ hui ma^ˇ ha_ˇ yu_ˇ leh ma^ˇ yon_ g'a ve hk'o[^] Ye_su[^] leh_ˇ G'ui_ˇ sha ve Ya^ˇ hpu aw_ˇ teh_ˇ aw_ˇ na hpeh_ˇ ve yo_ˇ teh_ˇ k'o[^] ve hta_ˇ pa taw yo_ˇ.

Na nyi leh yaw hk'aw_ˇ da_ˇ tu_ˇ: Hkaw^ˇ ka^ˇ ha maw_ˇ (TV) aw_ˇ hk'aw, mvuh^ˇ mi_ˇ jaw^ˇmaw^ˇ te^ˇ g'a^ˇ mvuh^ˇ ya^ˇ mi_ˇ ya^ˇ leh hpfuh^ˇ da_ˇ ve hta_ˇ maw_ˇ jaw-aw la^ˇ. Yaw^ˇ hk'a_ˇ hk'e te leh yaw^ˇ hui geh kai ve le. Yaw^ˇ hta_ˇ hk'a_ˇ hk'e te ha_ˇ yu_ˇ pi^ˇ maw_ˇ-a_ˇ le.

Aw_ˇ lawn chi ve hk'aw nyi ve te^ˇ yan^ˇ, Ye_ su[^] leh_ˇ Pa_sa_hkan_ paweh^ˇ ca^ˇ tu_ˇ aw_ˇ pon Ye_ru[^]sa_lehn_ ven^ˇ lo, aw_ˇ leh meu^ˇ te^ˇ paw[^] k'ai ve hta_ˇ g'a maw_ˇ ve yo_ˇ. Yaw^ˇ ven^ˇ hk'aw lo_ˇ-e hta^ˇ, chaw hk'a peu-e_ˇ Yaw^ˇ hta_ˇ hk'a_ˇ hk'e te ha_ˇ yu_ˇ pi^ˇ ve hta_ˇ nyi-a veu_ˇ.



²⁸ Yaw^ˇ o^ˇ hk'e k'o[^] peu_ˇ hk'aw_ˇ naw^ˇ, yaw^ˇ
aw_ˇ g'u^ˇ suh_ k'ai leh, Ye_ru[^]sa_lehn_ ven^ˇ lo
ta[^]-e ve yo_ˇ.

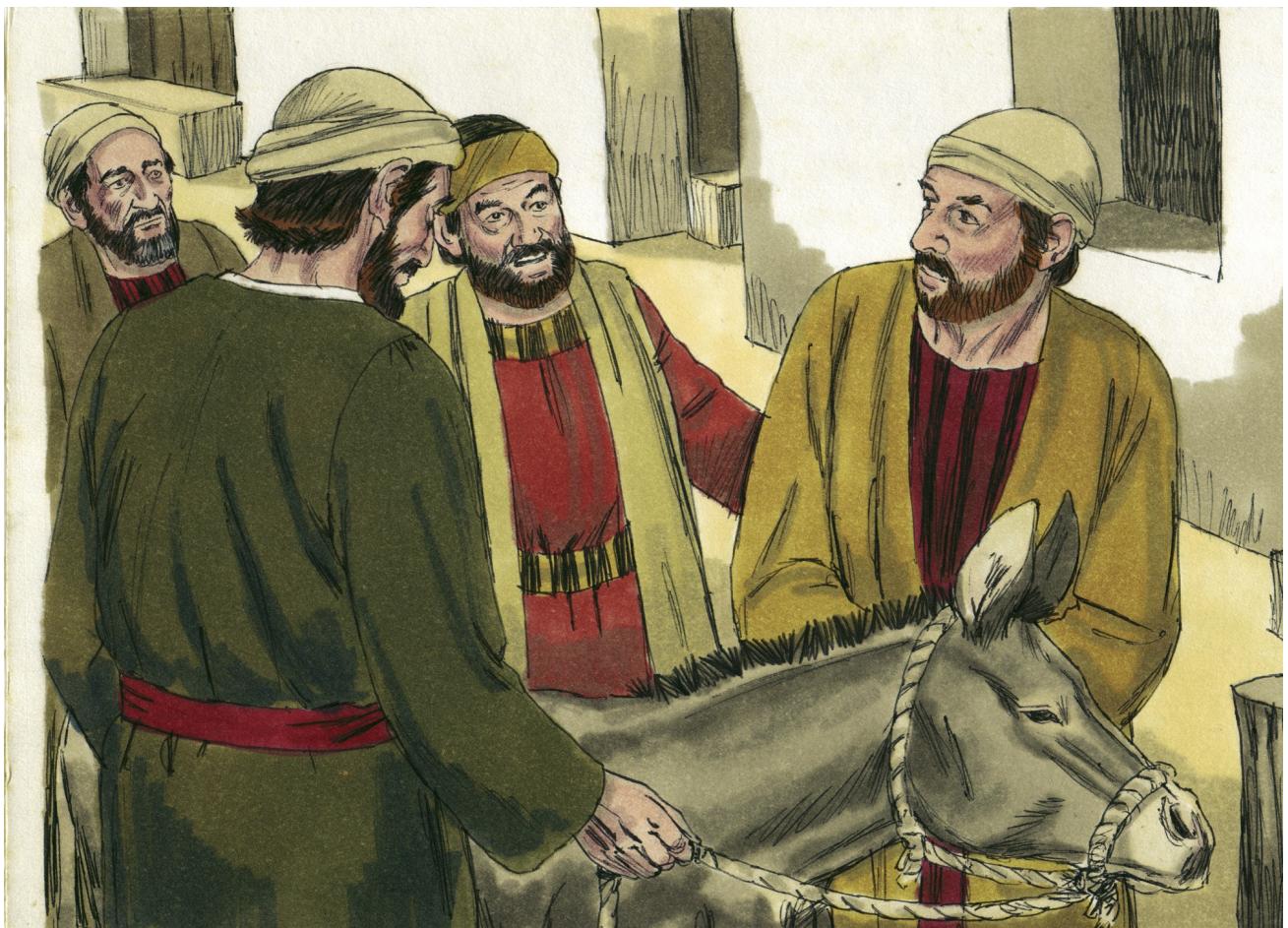
²⁹ Yaw^ˇ leh_ˇ Sha_lon_ hk'aw hta_ˇ ne^ˇ ve,
Beh[^]hpə_ge_ hk'a[^] leh Be_ta_ni[^] hk'a[^] lo ga_ˇ la
ve te^ˇ yan^ˇ, aw_ˇ la_ˇ g'aw^ˇ nyi^ˇ g'a^ˇ hta_ˇ k'ai
tcuh leh k'o[^] ve

³⁰ Naw_ˇ hui^ˇ ma_ˇ aw_ˇ g'u^ˇ suh_ caw_ˇ ve
hk'a[^] lo k'ai-o.



O^ˇ ka_ˇ lo lo_ˇ-e ve te^ˇ yan^ˇ, chaw te^ˇ g'a^ˇ
ka_ˇ ma^ˇ tcuh^ˇ jaw she_ˇ ve pi^ˇla_ˇ eh^ˇ hpeh ta_ˇ
ve hta_ˇ naw_ˇ hui^ˇ ma_ˇ g'a maw_ˇ tu_ˇ yo_ˇ. Hpui
leh sheh veui la^ˇ-o[^].

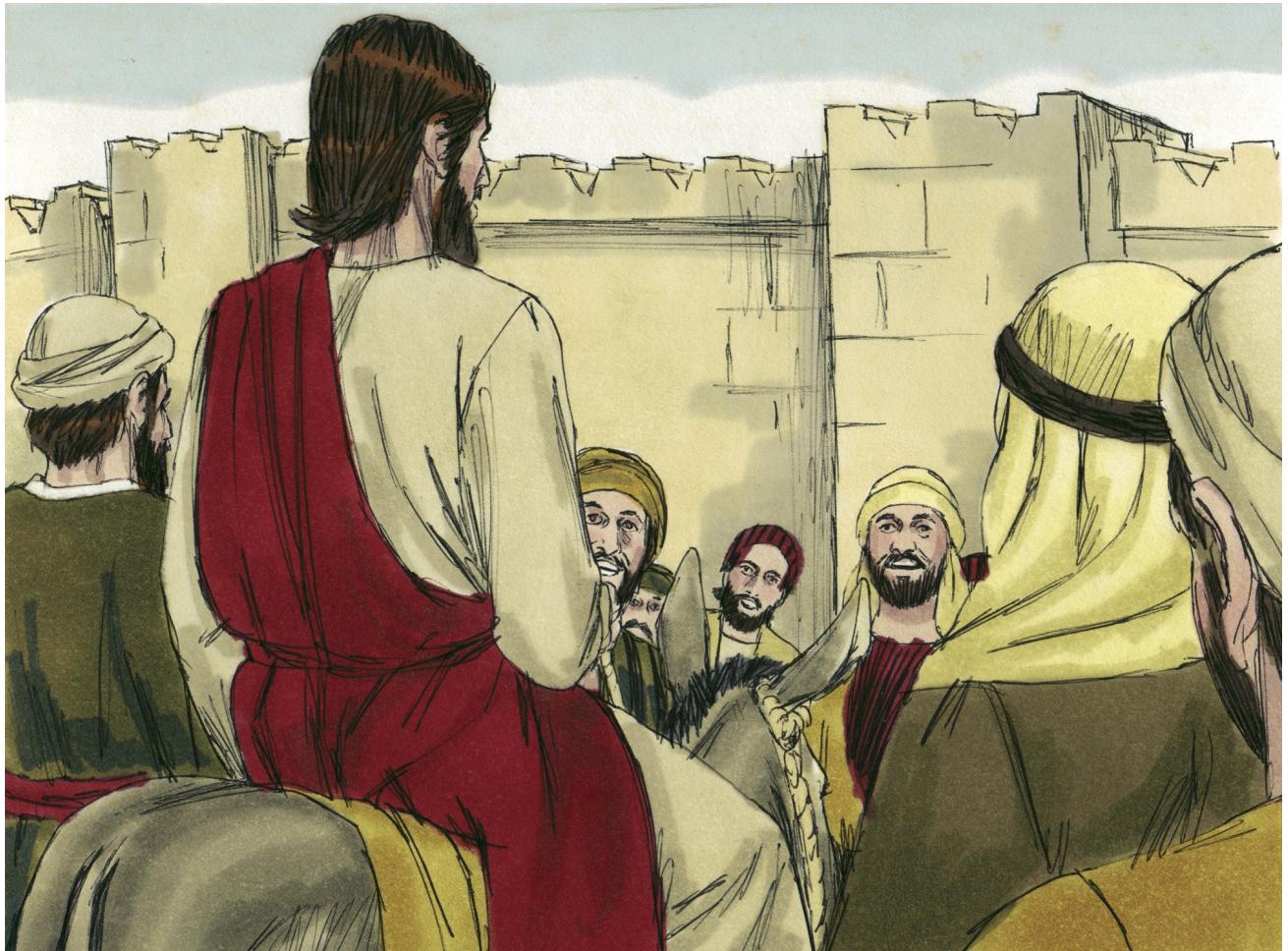
³¹ Naw_ˇ hui^ˇ ma_ˇ a_ˇ hto_ˇ ma pa taw hpui ve
le teh_ˇ chaw te^ˇ g'a^ˇ g'a^ˇ na nyi la^ˇ ve k'o,
Jaw^ˇ maw^ˇ lo_ˇ ve yo_ˇ teh_ˇ k'aw_ˇ k'o[^] pi^ˇ-o[^]
teh_ˇ, yaw^ˇ hui^ˇ ma_ˇ hta_ˇ k'o[^] pi^ˇ ve yo_ˇ.



³² K'ai tcuh ve chaw nyi^ˇ g'a^ˇ k'ai leh ga_ˇ ve
te^ˇ yan^ˇ, yaw^ˇ k'o[^] la^ˇ ve hk'e g'a maw_ˇ ve yo_ˇ.

³³ Pi⁻la_ˇ eh⁻ hta_ˇ yaw^ˇ hui⁻ ma_ˇ hpui cheh^ˇ
ve te^ˇ yan^ˇ, aw_ˇ sheh_ hpa^ˇ te^ˇ hpa_ leh_ˇ, a_ˇ
hto_ˇ ma hta_ˇ pa taw pi⁻la_ˇ eh⁻ hta_ˇ hpui ve le
teh_ˇ, yaw^ˇ hui⁻ ma_ˇ hta_ˇ k'o[^] pi^ˇ ve yo_ˇ.

³⁴ Jaw^ˇ maw^ˇ lo_ ve yo_ˇ teh_ˇ yaw^ˇ hui⁻ ma_ˇ
k'aw_ˇ k'o[^] pi^ˇ ve yo_ˇ.



35 O` hta`^, yaw` hui^- ma_ pi^-la_ eh^- o` ve
hta_ Ye_su^ geh sheh veu la` leh, pi^-la_ eh^- aw_
hk'o^ hta_ yaw` hui ve veu_ k'a` hk'aw` pi`
peu_ hk'aw_ naw^, Ye_su^ hta_ ci` tcuh ve yo_.

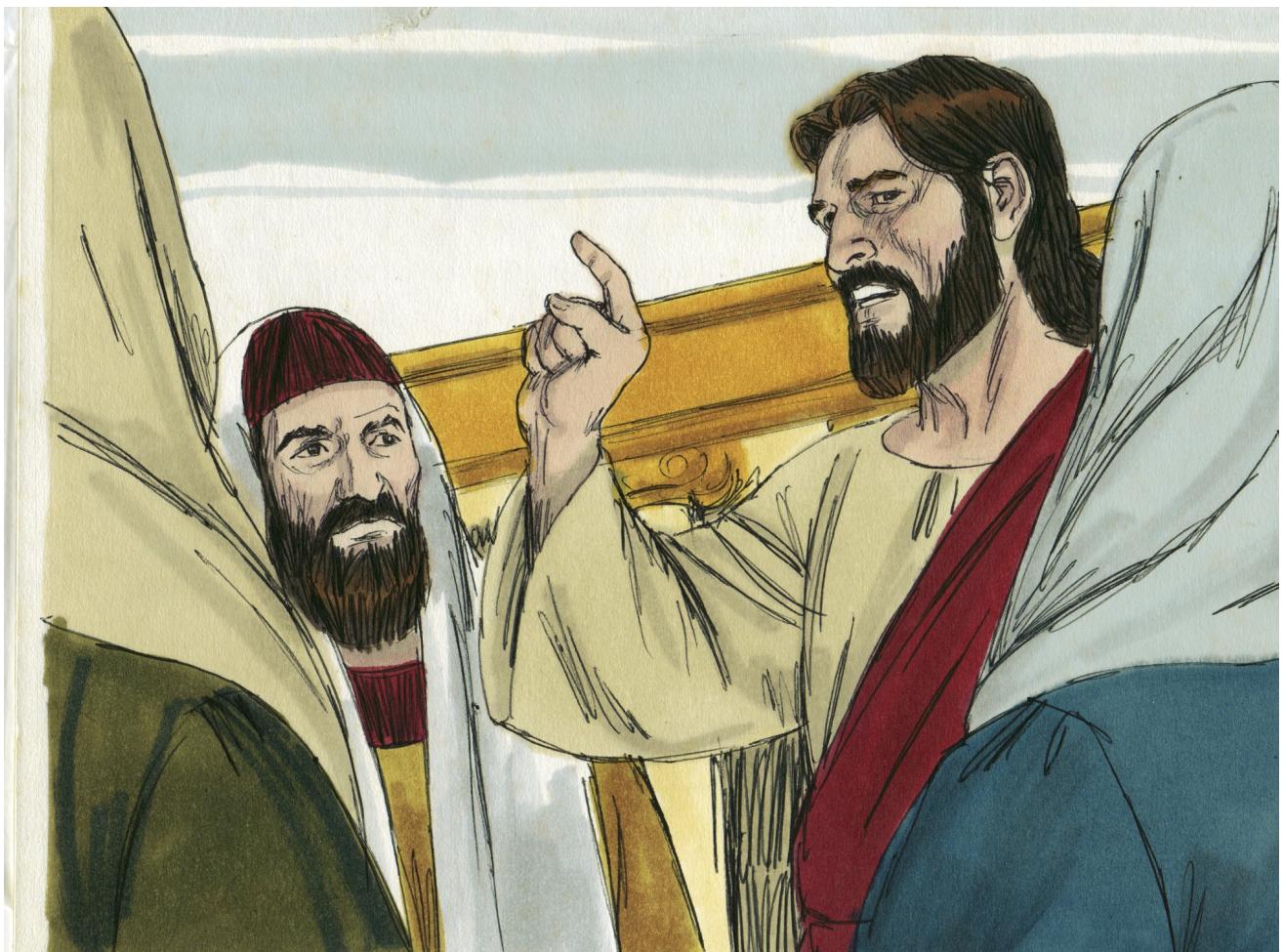
36 Yaw` ci` k'ai cheh` ve te` yan^, yaw` hui
leh_ a shu yaw` ve veu_ k'a` hta_ ya_ k'aw
hpui` lo hk'aw` pi` ve yo_.



37 Ven̄ aw̄ pā lo Yaw̄ gā la leh, Sha_lon_
hk'aw gā yā tē kā lo gā ve tē yan̄, aw̄ lā
g'aw̄ aw̄ mo_ lon̄ hk'a peu-ē leh̄, yaw̄ hui
g'a maw̄ jaw peū ve kan̄ pā^ ui_ ve kan̄ hk'a
peu-ē htā pa taw, ha leh̄ ha k'a aw̄ hk'aw̄
bvuh̄ chaweh te leh G'ui_ sha htā chī mvuh
ve yō.

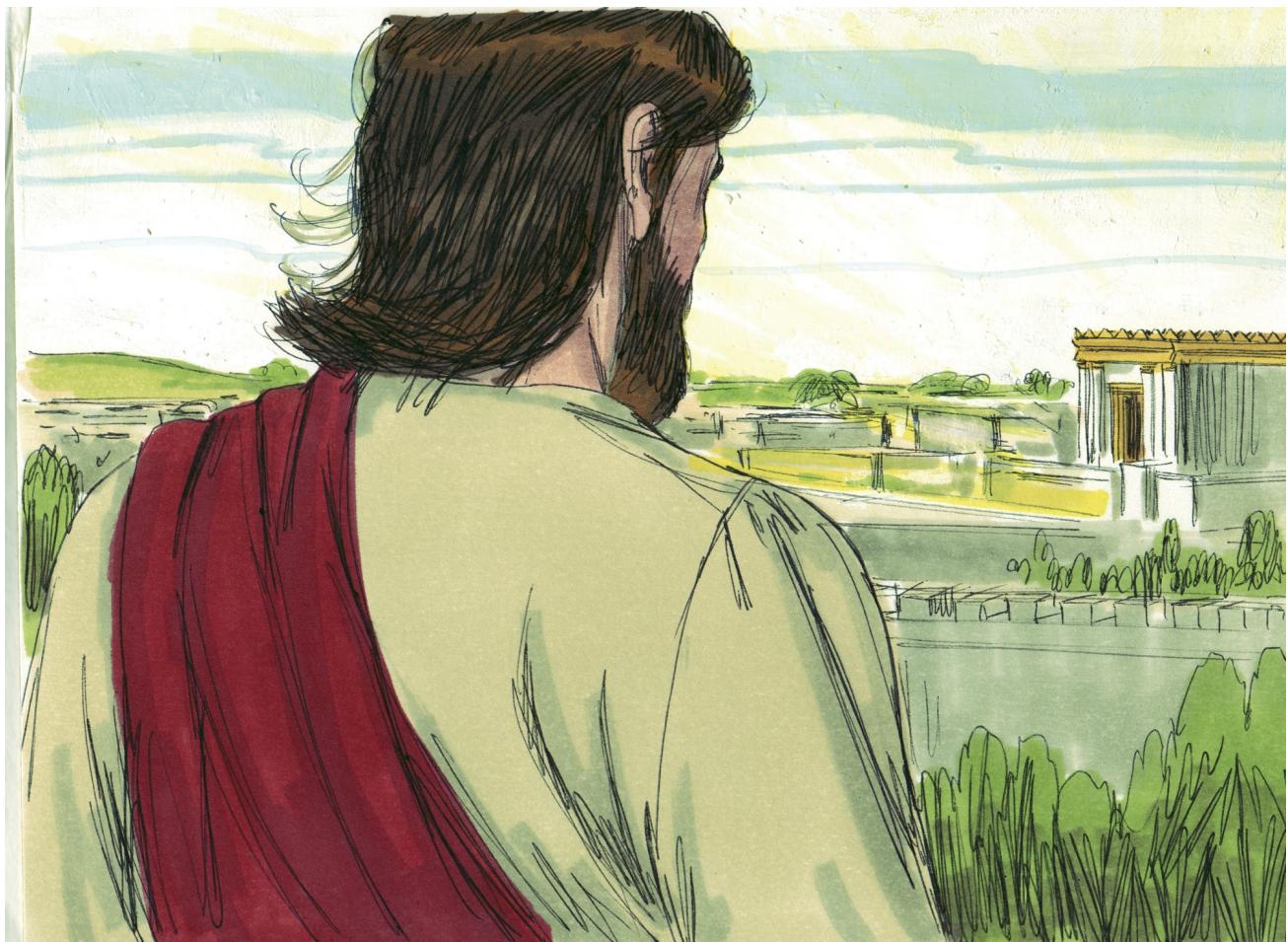


³⁸ Yaw^ˇ hui k'o[^] ve, Jaw^ˇmaw^ˇ G'ui_ˇ sha ve
aw_ˇ meh aw_ˇ haw⁻ lo la_ˇ ve Hkun⁻ haw⁻ hkan^ˇ
leh_ˇ, aw_ˇ bon ui_ pi^ˇ-o[^]. Mvuh^ˇ naw ma hk'o[^] lo
daw^ˇsha ga^ˇ sha tu_ˇ caw_ˇ pi^ˇ-o[^]. Mvuh ja^ˇ kui_ˇ
lo aw_ˇ me_ˇ aw_ˇ hpon^ˇ caw_ˇ pi^ˇ-o[^] teh_ˇ k'o[^] ve
yo_ˇ.



³⁹ Chaw aw_v mo_ lon⁻ o^ˇ ve aw_v hk'aw lo
cheh^ˇ ve Hpa_ri_seh^ˇ te^ˇ hpa_ hpa_ leh_v, Sa_la_-
o_v, naw_v ve aw_v la_v g'aw^ˇ te^ˇ hpa_ hta_v de^ˇ pi^ˇ-
o[^] teh_v yaw^ˇ hta_v k'o[^] pi^ˇve yo_v.

⁴⁰ O^ˇ hta^ˇ yaw^ˇ k'aw_v k'o[^] ve, Nga_v naw_v hui
hta_v k'o[^] la^ˇ ve, chaw chi te^ˇ hpa_ ta_v i⁻ cheh^ˇ
ve k'o, ha⁻ pui shi_ te^ˇ hpa_ ku_v tu_v yo_v teh_v
k'o[^] ve yo_v.



⁴¹ Ven^ˇ aw_ˇ pa^ˇ lo yaw^ˇ ga_ˇ la hta^ˇ, ven^ˇ hta_ˇ
maw_ˇ leh, yaw^ˇ haw_ˇ leh k'o[^] ve,

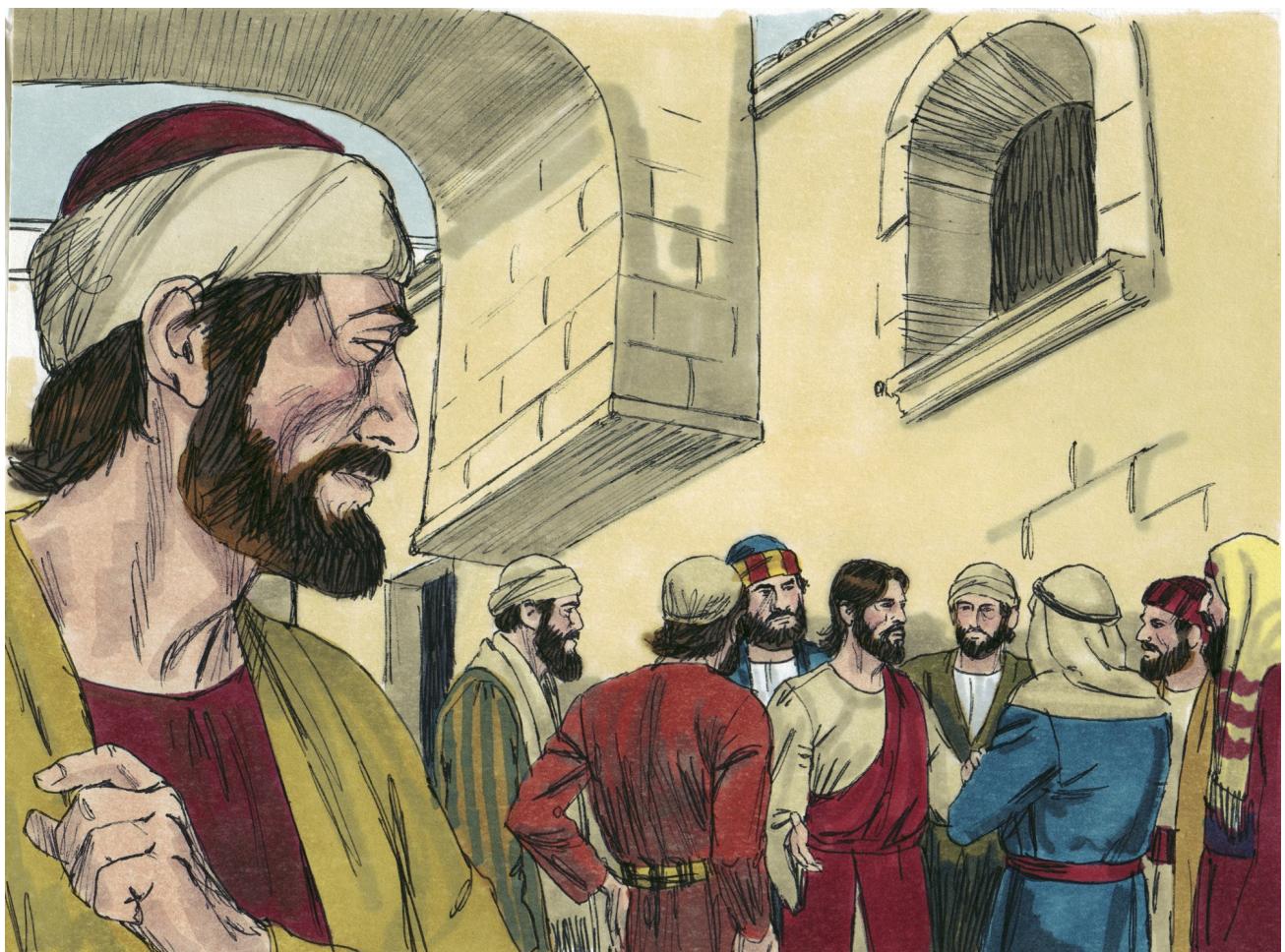
⁴² Ye_ru[^]sa_lehn_ ven^ˇ-o_ˇ, hk'a_ˇ hk'e te leh
naw_ˇ gaw_ˇ leh_ g'a cheh^ˇ tu_ˇ ya_ˇ nyi ka_ˇ naw_ˇ
shi_ ve hk'e k'o da_ˇ ja^ˇ ve yo_ˇ. Ya_ˇ hk'a^ˇ, chi
beu_ˇ leh_ˇ gaw_ˇ leh_ g'a cheh^ˇ tu_ˇ ve te^ˇ ceu_ˇ
naw_ˇ meh[^] g'u^ˇ suh_fa⁻ ta_ˇ ve yo_ˇ.



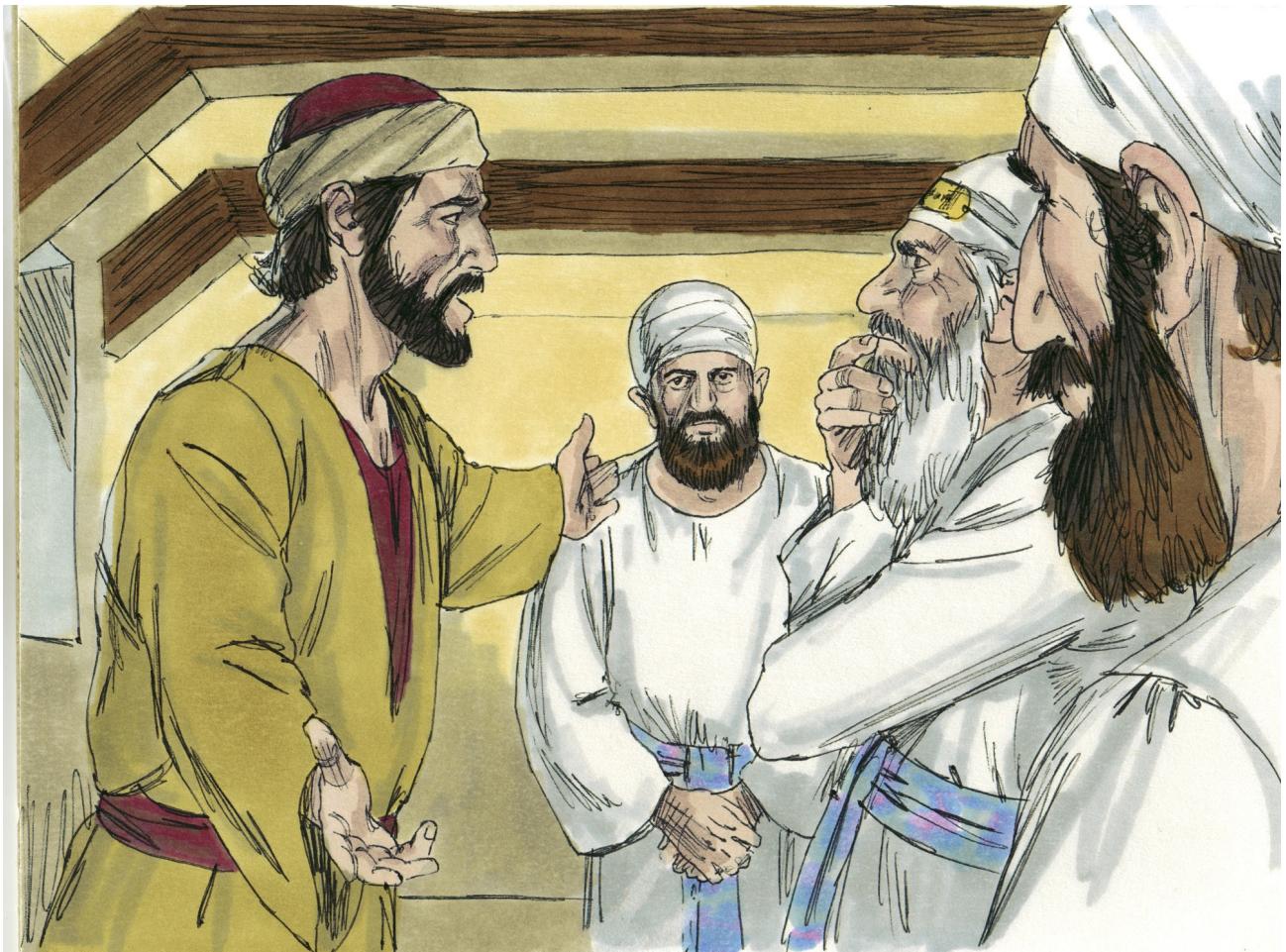
Aw_v taw 2: Lu[~]ka_v 22

¹ O^v hta^v, Pa_sa_hka_ paweh^v meh ve,
hkao_mon^v aw_v hk'aw lo di^v ma^v keu ve paweh^v
ga_v la pa^v ne^v ve yo_v.

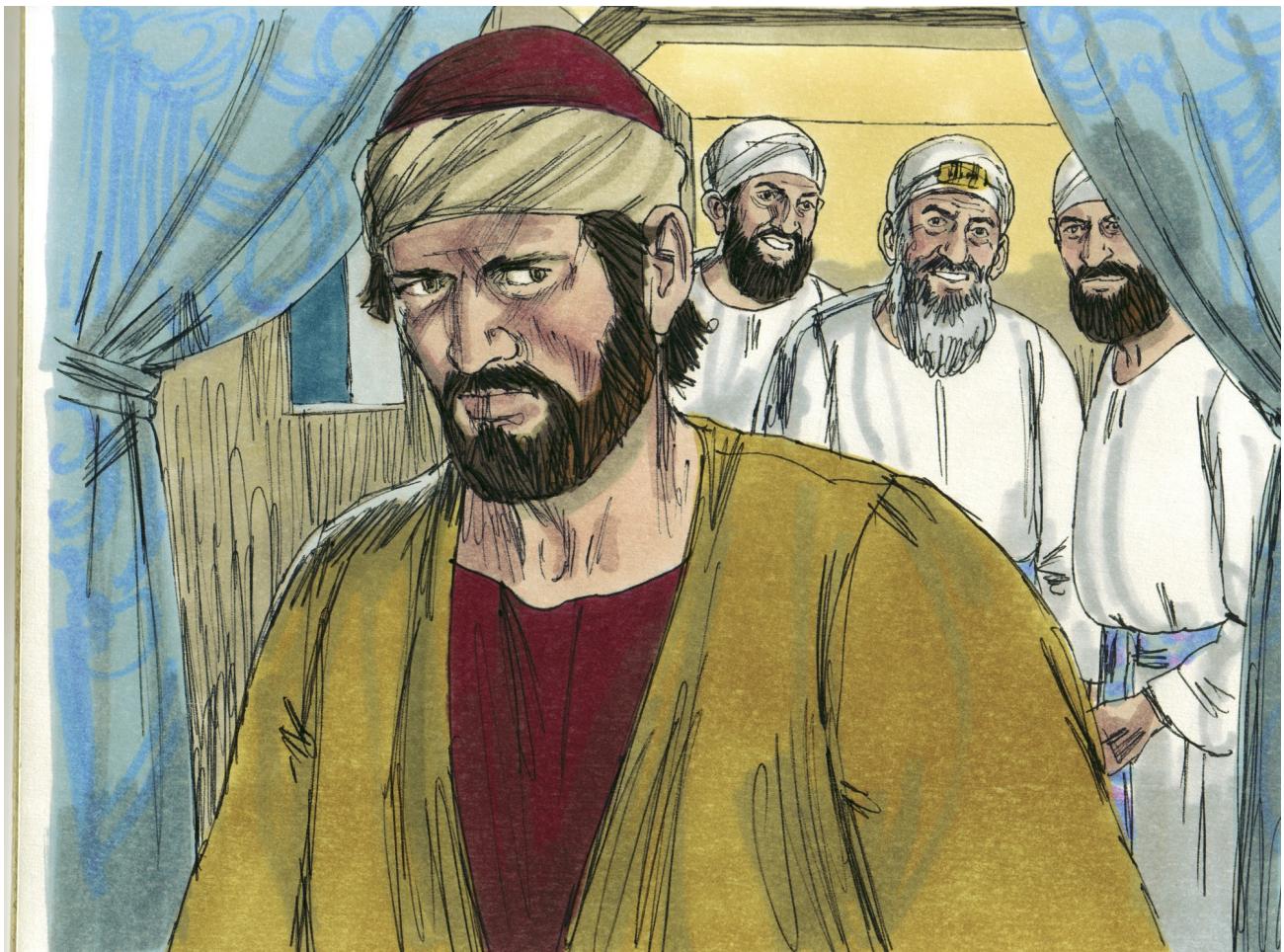
² Paw hku^v lon[~] te^v hpa_ leh li_v bvu_v pa_ te^v
hpa_ leh_v, hk'a_v hk'e te leh yaw^v hta_v g'a ti^v
peh_ tu_v ca ve yo_v. Aw_v lawn k'o, yaw^v hui leh_v
chaw chi ma ve hta_v kaw[^] ve yo_v.



³ Ō htā, aw_ la_ g'aw̄ tē chi nyī g'ā aw_
hk'aw lo Īsa_ka_ri_o^ meh ve Yūda_ tē g'ā
ve nyi ma aw_ hk'aw lo Sa_tan_ lo_-e ve yo_.



⁴ Yaw^ˇ taw[^] k'ai leh, paw hku^ˇ lon⁻ te^ˇ hpa_
leh bon yeh_ˇ lon⁻ ve ma_ˇ po_ te^ˇ hpa_ geh k'ai
leh, Ye_su[^] hta_ˇ yaw^ˇ hui ve la_ˇ sheh aw_ˇ hk'a_w
lo hk'a_ˇ hk'e te g'a chi^ˇ a_ˇ pi^ˇ tu_ˇ, yaw^ˇ yaw^ˇ
hui geh jeh_ˇ da_ˇ ve yo_ˇ.



⁵ Yaw^ˇ hui ha leh_ˇ ja^ˇ leh, yaw^ˇ hta_ˇ hpu pi^ˇ
tu_ˇ yo_ˇ teh_ˇ hkan_ ta_ ve yo_ˇ.

⁶ Yaw^ˇ htaw^ˇ hkan_ yu_ˇ leh, chaw aw_ˇ mo_
lon⁻ ma^ˇ cheh^ˇ ve te^ˇ yan^ˇ Ye_su[^] hta_ˇ yaw^ˇ hui
ve la_ˇ sheh aw_ˇ hk'aw lo chi^ˇ a_ˇ pi^ˇ tu_ˇ, da_ˇ ve
aw_ˇ yan^ˇ hta_ˇ yaw^ˇ ca cheh^ˇ ve yo_ˇ.

A. Aw_v lawn hta_x k'aw_v hpfuh[^] hen^v ve

1. (Lu⁻ka_x 19) Yaw^v hui Ye_ru[^]sa_lehn_ ven^v lo ga_v la pa^v ne^v hta^v, Ye_su[^] yaw^v ve aw_v la_x g'aw^v te^v hpa_ hta_x yaw^v aw_v pon a_v hto_x ma ca yu_v veu la^v tu_v k'o[^] pi^v ve le.
2. Ye_su[^] hk'a_v hk'e te^v yan^v hta^v pi⁻la_v eh⁻ ci^v leh Ye_ru[^]sa_lehn_ ven^v hk'aw lo_x-e ve le. Chaw aw_v mo_ lon⁻ hk'a_v hk'e te ha_x yu_v pi^v ve le. Yaw^v hui hk'a_v hk'e chi^v mvuh hkaw^v yaw ve law le.
3. Hpa_ri_seh^v te^v hpa_ leh_v, yaw^v ve aw_v la_x g'aw^v hui hta_x hk'a_v hk'e k'o[^] pi^v tu_v, Ye_su[^] hta_x k'o[^] pi^v ve le.
4. Ye_ru[^]sa_lehn_ ven^v hta_x g'a maw_v hta^v Ye_su[^] hk'a_v hk'e g'a hkan_ ca^v ve le.
5. (Lu⁻ka_x 22) Hk'a_v hk'e ve chaw te^v hpa_ Ye_su[^] hta_x ti^v peh_ ga^v ve le.
6. Aw_v la_x g'aw^v hk'a_v ve te^v g'a^v geh Sa_tan_ lo_x-e ve le.
7. A_v hto_x ma pa taw paw hku^v lon⁻ te^v hpa_, Yu^vda_x I⁻sa_ka_ri_o[^] hta_x hpu pi^v ve le.

B. Tcuh⁻ kui_u na g'a tu_u hen^v ve

1. A_u hto_u ma pa taw pi⁻la_u eh⁻ hta_u ca yu_u -e hta^v, Ye_su[^] k'o[^] pi^v ta_u ve hk'e, aw_u la_u g'a w^v hui aw_u teh_u aw_u na g'a hpu^v ve le.
2. A_u hto_u ma pa taw, Ye_su[^] Ye_ru[^]sa_lehn_ ven^v hk'aw lo_u -e hta^v yaw^v hta_u "Jaw^v maw^v" teh_u chaw aw_u mo_ lon⁻ ku_u ve le.
3. A_u hto_u ma pa taw Hpa_ri_seh^v te^v hpa_ leh_u, Ye_su[^] hta_u chi^v mvuh cheh^v ve chaw aw_u mo_ lon⁻ hta_u jeh^v tcuh tu_u Ye_su[^] hta_u k'o[^] pi^v ve le.
4. A_u hto_u ma pa taw Ye_su[^] hta_u hpeh yu_u g'a tu_u Paw hku^v lon⁻ te^v hpa_ hta_u Yu^vda_u I_sa_ka_ri_o[^] ga pi^v ve le.

C. Na yu_u leh a sha_u te_u tu_u

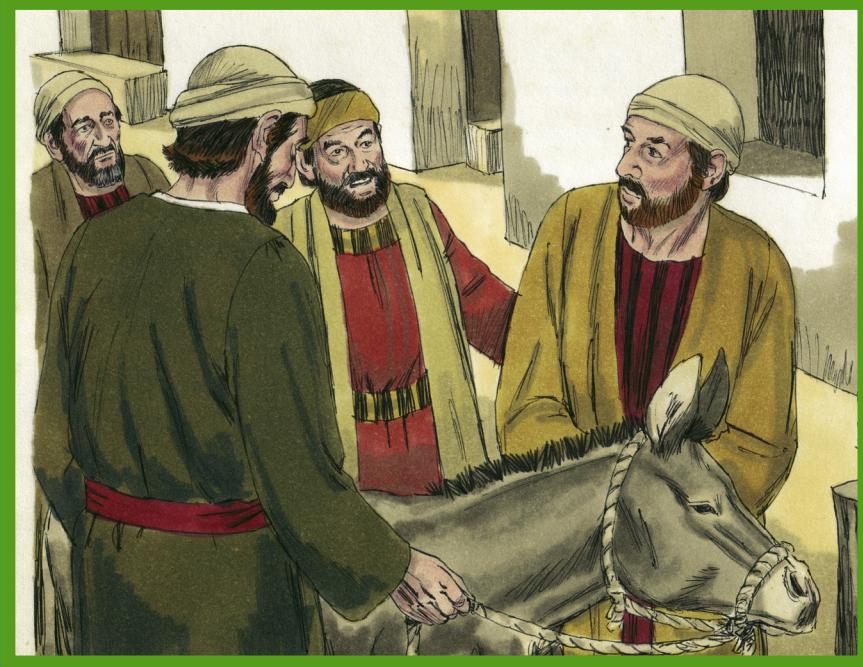
5. A_u hto_u ma pa taw nga_u hui Ye_su[^] hta_u chi^v mvuh tu_u lo_u ve le. Ye_su[^] hta_u nga_u hui hk'a_u hk'e te yaw^v yan leh o⁻ k'o_u pui hpeh_u tu_u le.
6. Yu^vda_u I⁻sa_ka_ri_o[^] leh_u Ye_su[^] Hkri_u hta_u ha_u ve a keh⁻ hpu hta_u ha_u ve hta_u g'a maw_u ve yo_u. Naw_u nga_u hui htaw^v Ye_su[^] hk'a^v suh ma^v g'a_u k'ai tu_u a_u hto_u ma te^v ceu_u be_ la^v cheh^v le.
7. Aw_u lawn chi hk'aw lo nyi hta^v Ye_su[^] geh hk'a_u hk'e hen^v yu_u g'a le.
8. Aw_u lawn chi hta_u pa taw, naw_u ve a sha_u te_u kui_u hk'aw lo, pe_u pa caw^v ve aw_u ceu_u hta_u hk'a_u hk'e te nyi maw_u leh hen^v yu_u g'a ta⁻ le.

D. Hen^ˇ yu g'a ta⁻ ve aw_ˇ ceu_ˇ te^ˇ hpa_ˇ

1. Ye_su[^] Hkri_ˇ leh_ˇ G'ui_ˇ sha ve a lo aw_ˇ hk'a^ˇ suh a sha_ˇ te ve hk'e, yaw^ˇ aw_ˇ hk'aw lo hpeh_ˇ la tu_ˇ ve aw_ˇ ceu_ˇ te^ˇ ceu_ˇ le le hta_ˇ htaw^ˇ shi_ cheh^ˇ ve yo_ˇ.
2. Ye_su[^] leh_ˇ nga_ˇ hui o⁻ k'o_ pui leh chi^ˇ mvuh keu_ˇ ja^ˇ ve G'ui_ˇ sha hpeh_ˇ ve yo_ˇ. Yaw^ˇ leh_ˇ mi_ˇ gui_ˇ mvuh^ˇ naw hta_ˇ u⁻ peun_ cheh^ˇ ve G'ui_ˇ sha ka_ˇ hpeh_ˇ ve yo_ˇ.
3. Mi_ˇ gui_ˇ hpu shi maw^ˇ je_ˇ aw_ˇ hk'a^ˇ suh g'a_ˇ leh ven^ˇ ba[^] hk'aw ma^ˇ g'a k'a suh tu_ˇ, nga_ˇ hui ve nyi ma hta_ˇ hk'a deh_ˇ yu_ˇ ti_ ta_ caw^ˇ ve yo_ˇ.

Shi taw^ˇ hkaw^ˇ

Lu⁻ka_ˇ 19:38 “Yaw^ˇ hui k'o[^] ve, Jaw^ˇmaw^ˇ G'ui_ˇ sha ve aw_ˇ meh aw_ˇ haw⁻ lo la_ˇ ve Hkun⁻haw⁻hkan^ˇ leh_ˇ, aw_ˇ bon ui_ pi^ˇ-o[^]. Mvuh^ˇ naw ma hk'o[^] lo daw^ˇ sha ga^ˇ sha tu_ˇ caw_ˇ pi^ˇ-o[^]. Mvuh ja^ˇ kui_ˇ lo aw_ˇ me_ˇ aw_ˇ hpon^ˇ caw_ˇ pi^ˇ-o[^] teh_ˇ k'o[^] ve yo_ˇ. ”



A_v hto_~ ma pa taw, pi_v
la_v eh⁻ hta_~ ca yu_v-e
hta^v hpeh_~ la tu_v ve aw_v
lawn hta_~ Ye_su^v hto pi^v
ta_v ve hk'e, hk'a shu-
eh_v hpeh_~ la ve le.

Yaw^v hui k'o^v ve, Jaw^vmaw^v G'ui_v sha ve aw_v meh aw_v haw⁻ lo la_v ve
Hkun^vhaw^vhkan^v leh_v, aw_v bon ui_v pi^v-o^v. Mvuh^v naw ma hk'o^v lo daw^v sha
ga^v sha tu_v caw_v pi^v-o^v. Mvuh ja^v kui_v lo aw_v me_v aw_v hpon^v caw_v pi^v-o^v.

